

SAINT AMBROSE AND SAINT MARK COLLABORATIVE DORCHESTER, MASSACHUSETTS

WEBSITE: STMARK-STAMBROSE.ORG



St. Ambrose

*240 Adams Street, Dorchester,
MA 02122*

Tel: 617-265-5302

Fax 617-265-0886

stambroseparish@comcast.net

St. Mark

*1725 Dorchester Avenue, Dorchester,
MA 02124*

Tel: 617-825-2852

Fax 617-825-0514

Judy.stmarks@comcast.net

30th Sunday in Ordinary Time

CLERGY

Rev. Joseph Linh T. Nguyen, Pastor. Ext.16
Rev. Anthony Cusack, Parochial Vicar. Ext 13
Rev. Paul Cuong Do, Parochial Vicar

Rev. John Predmore, Spanish Apostolate

In Residence: Rev. Richard Conway,
Rev. Thomas Bouton, Rev. Dinh Hoai,
Rev. Tran Son, Rev. John Dinh

Deacon Son Trinh, Transitional
Permanent Deacon Joachim Hon H. Nguyen
Permanent Deacon Marcio Fonseca

MASSES

Saturday Vigil: 4:00 pm (St Mark, English)
5:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Sunday: 7:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
8:00 am (St Mark, English)
9:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
10:00 am (St Mark, Spanish)
11:00 am (St Ambrose, English)
12:00 noon (St Mark, English)
4:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Mon – Fri: 7:00 am (St Mark, English)
12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Saturday: 7:30 am (St Ambrose, Vietnamese)
9:00 am (St Mark, English)

Holy Day: 12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
7:00 pm (St Mark, English)
8:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)



Both Parishes are Handicap Accessible

<p align="center">SAINT AMBROSE PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Gertrude Renda (Parish Secretary) Tien Xuan Nguyen (Vietnamese Community Organizer) Jos Calapa (English Mass Choir Coordinator) Vu Ngo (Vietnamese Mass Choir Coordinator) Ngan Kim Vo (Children Choir Coordinator) Thuy Nhung Nguyen (Rel. Edu. Coordinator)</p>	<p align="center">SAINT MARK PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Ext.18 Emilia Cowell (Rel. Ed/Youth Coordinatoor) Ext.19 Judith Greeley (Parish Secretary) Ext.10 Lesly Fonseca (Coord. De Educasion Religiosa) Rene Chew (Spanish Music Coordinator) Jenny Le (8:00 Mass Choir Coordinator) Denise Hurley (12:00 Mass Choir Coordinator)</p>
<p align="center">BAPTISM</p> <p>Please call the Rectory to make arrangements. St. Ambrose, Vietnamese: Second Sunday 1:30 pm St. Ambrose, English: Third Sunday 1:30 pm St. Mark, English: First Sunday 1:00 pm St. Mark, Spanish: Second Sunday 1:00 pm (see Deacon Marcio after Mass)</p>	<p align="center">SACRAMENT OF RECONCILIATION</p> <p align="center">St. Ambrose: ½ hour prior to Mass or upon request St. Mark: Saturdays 3:15 – 3:45 or upon request</p>
<p align="center">EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT</p> <p align="center">St Ambrose: English: Every Friday from 11:00 to noon Vietnamese: Every 1st Thursday, 1st Friday, 1st Saturday after 6:00pm Mass St. Mark: 1st Friday following the 7:00 am Mass</p>	<p align="center">WEDDING</p> <p>Please contact Parish Office at least six months prior to wedding.</p>

MASS INTENTIONS

Saint Ambrose
Sunday, October 29, 2017
11:00 Evelyn Carney...10th Anniversary
Monday, October 30
12 Noon Anne Gaffney & Catherine Nee...Memorial
Tuesday, October 31
12 Noon Saint Ambrose Parishioners
Wednesday, November 1
12: Noon Danny O'Connell...Memorial
Thursday, November 2
12 Noon Saint Ambrose Parishioners
Friday, November 3
12 Noon Deceased Members of Renda & McCarthy Family
Sunday, November 5
11:00 am Ellen N. Whalen...Memorial

Saint Mark
Saturday, October 28, 2017
4:00 Virginia Bethel...17th Anniversary
Edward Chichester...13th Anniversary
Sunday, October 29, 2017
8:00 Eucharistic Enrollments
12:00 Chaz Santangelo...10th Anniversary
Thomas McMullin...1st Anniversary
Simon Tavares...5th Anniversary
Maria Lan Thi Nguyen....Month Mind
Saturday, November 4, 2017
4:00 Michael O'Neill, Sr...Memorial
Michael O'Neill, Jr.8th Anniversary
Sunday, November 5, 2017
8:00 Saint Mark Parishioners
12:00 Patricia Currivan...12th Anniversary

In Loving Memory:
November Bread and Wine...
Ellen Whalen by the Whalen Family
November Missalettes....
Lily Fuentes by the Te Family
November Baptismal Robes... Eileen Joyce and
Evelyn Carney by John Joyce

Banns of Matrimony:
Kevin Walsh and Keriann Dooley II
In Loving Memory:
Sanctuary Lamp: Thomas McMullin
Altar Bread and Wine..Chaz Santangelo

SAINT AMBROSE PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

- Legion of Mary: 8:30 – 12:00 noon
- Sacred Heart Society:
8:30 – 11:00 am 3rd Sun
- The Vietnamese Eucharistic
Youth Movement: 12:00 – 1:00 pm
- Religious Education Classes: 1:30 – 3:30 pm
- Rite of Christian Initiation of Adult Classes:
1:30 – 3:30 pm
- Pre - Baptism Classes: 1:30–3:00 pm 1 Sun
- Movement of the Vietnamese Laity
in Diaspora: 5:30 – 8:30 pm 2 Sunday

Monday:

Charismatic Renewal Group:
7:00 – 9:00 pm 2 & the last Mon

Friday:

Vietnamese Choir: 7:00 – 9:00 pm
Divine Mercy Prayer Group: 7:00 – 8:00 pm

Saturday:

English Choir Rehearsal: 11 AM
Cursillo Movement: 1:00–4:00 pm 2nd Sat

Upcoming Second Collections

Next week's second collection is for the Catholic Campaign for Human Development (CCHD), which works to uphold the dignity of human life by breaking the cycle of poverty across the United States through grants to local community-based groups who create jobs, improve education, and strengthen neighborhoods. Twenty-five percent of the CCHD collection stays in the Archdiocese of Boston to fund local anti-poverty projects; seventy-five percent supports national grant and education programs. For more information, please visit www.usccb.org/cchd

November 12...St. Vincent de Paul

November 19...Campaign for Retired Religious Sisters

St. Vincent de Paul

The Saint Mark Chapter of St. Vincent de Paul is asking any parishioner in need of Holiday assistance by receiving a dinner to please call them at 617-265-1921.

May God Bless You! All calls are confidential.

ST. MARK PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

30th Sunday of Ordinary Time
CCD All Saints Party...9:00 Church Hall
RCIA...1:30-3:30 Mtg Room

Monday:

ESOL Classes.....6:30-9:00 Annex

Tuesday:

Sp. Prayer Grp 6:30 pm—9:00 pm Church

Wednesday:

ESOL Classes 11:00-1:30, 6:30-9:00 Annx
Youth Group Drop In 3:00-6:00 pm Youth Room
Sp Choir Practice 7:00-9:00 pm Hall

Friday:

Youth Group Drop In...3:00-6:00 Youth Room
Narcotics Anonymous 6:00-10 pm St. M Hall

Saturday:

Reconciliation 3:30-3:45 Church

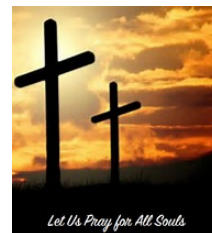
Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. Amen.

**2017 Mass of the Deceased**

In our Catholic tradition, the month of November has always been the season to pray for our deceased loved ones.

Saint Mark Parish wishes to pay particular attention to those whose funerals were celebrated in our parish over the past year.

On Sunday, November 19, at 12:00, a special Mass will be offered for all who were buried from our parish since last November. Family members will be receiving a letter from the parish with details of the Mass, please return this reply promptly so that we can plan. Any questions, please contact Judy at the Rectory.

**All Souls Day
(11/2/2017)**

Please remember to turn in your All Souls envelopes with the names of your loved ones that you wish to be prayed for during the month of November.

A Catholic's Guide to Halloween

So what *is* Halloween? I mean, when you think of all the other holidays in the year, you have at least some idea as to what exactly is being celebrated, but what about Halloween? What are we celebrating? Scarieness? Candy? Costumes? All of the above? None of the above?

Well, believe it or not, Halloween is, not unlike Christmas and Easter at the end of the day, a Catholic celebration which has gotten seriously hijacked by the culture around us (big surprise...). The name, after all, is short for "All Hallow's Eve", the word "Hallow" here meaning a holy person, or a saint. All Saints Day is November 1st (you're coming to Mass, right?), and there is a long-standing tradition in our Catholic Faith of beginning our celebrations, like the Jewish people before us, on the evening before the actual day. Therefore, the eve before All Saints Day become known as "All Hallows Eve".

Now, needless to say, we've come a long way (or have we?) from observing All Hallows Eve as a celebration of the saints in heaven who have gone before us and of our communion with them. However, even the practice of dressing in scary costumes stems from a Catholic tradition of mocking the devil by dressing up in a caricature-like costume of a traditionally evil entity. And this is exactly the spirit (no pun intended) in which Catholics should embrace Halloween, not as a celebration *of* evil, but as a celebration of the triumph of good over evil. We need to acknowledge, all too painfully, that the devil and evil are real and active in the world around us. But we also need to acknowledge that the devil is powerless against the triumph of our God and His Saints. Satan likes to be ignored, which is why we shouldn't ignore him. He also does not like to be mocked; which is why it's okay to mock him.

So despite things like very offensive/suggestive costumes and whatever the heck goes on in places like Salem, Halloween is a perfect example of a way in which we should not surrender our tradition to the culture but rather unite the two. We do not, as Catholics, have to run from the celebration of Halloween. What we should do is, like Christmas and Easter, reclaim it as our own. Not to separate the costumes and candy in the evening from the going to Mass in the morning, but to unite them in one glorious celebration of our God, of His Saints, and of the victory of good over evil.

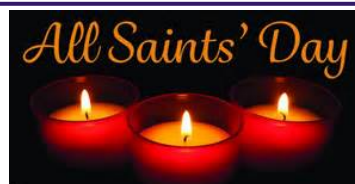
Oh yeah, and don't forget to go to Mass.

May God Bless You,
Fr. Anthony

The next Youth Group, Sunday, Oct.29th @ 6:00 pm. is about Pro-life issues. Wherever you stand, come listen and be part of the conversation. As always there will be food, games, adoration and music!

We will be attending the March For Life in Washington D.C. in January. Come and learn more about this adventure. Registration and Financial Aid information will be available.

Questions: Emilia at smsayg@gmail.com



Holy Day of Obligation

Masses Are

Saint Ambrose Saint Mark

Noon—English 7:00 -am

6:00 pm— 7:00 pm
Vietnamese

All Souls Day, regular daily Mass schedule, envelopes for All Souls are available



CỘNG ĐOÀN MẸ LAVANG GIÁO XỨ THÁNH AMBROSE

240 Adams St., Dorchester MA 02122

Điện thoại: 617-265-5302

Fax: (617) 265-0886

Email: cdmlv.boston@gmail.com

Website: www.cdmelavang.org



Trưởng Ban Mục: Nguyễn Xuân Tiến
Ban Giáo lý: Nguyễn Thùy Nhung
Ban Giáo Lý Dự Tông: Theresa-Hạnh Phạm
Ban Giúp Lễ: Maria Ngô Cửu
Ban Phục Vụ: Trần Quốc Tuấn
Ca Đoàn Emmanuel Phụng: Ngô Triệu Vũ
Ca Đoàn Thiếu Nhi: Võ Kim Ngân
Nhóm Trang Trí & Cắm Hoa: Trần Thủy Tiên
Nhóm Vũ Phụng Vụ Vitus: Trần Thu Hằng
Ban Âm Thực: Đào Thu Hà
Thư Ký Văn Phòng CD: Nguyễn Quang Dung

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

29- CN XXX THƯỜNG NIÊN A.

Thánh vịnh Tuần 2.

30- Thứ Hai: Tuần XXX THƯỜNG NIÊN.

31- Thứ Ba: Tuần XXX THƯỜNG NIÊN

01- Thứ Tư: **LỄ CÁC THÁNH. Lễ Buộc.**

02- Thứ Năm: **Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời.**

03- Thứ Sáu: Thánh Martin Porres, tu sĩ.

04- Thứ Bảy: Thánh Charles Borromeo, giám mục.

Lễ Nhớ.

05- CN XXXI THƯỜNG NIÊN A.

Thánh vịnh Tuần 3. **Đổi Giờ**

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN & GIÁO XỨ

Tiền bỏ giờ CN ngày 22/10/2017: \$ 8,029.07

5:00PM = \$310; 7:00AM = \$1,570; 9:00AM

= \$1,242.60; 11:00AM = \$188.80; 4:00PM = \$789

Tiền bỏ giờ lần II cho việc truyền giáo: \$3,928.67

QUỸ CỘNG ĐOÀN

Thai Sĩ Nguyen: 100

Lời C Dinh: 100

Cộng Đoàn Mẹ La Vang chân thành cảm ơn quý vị.

THÔNG BÁO

1/ Thứ Tư ngày 1/11/2017 Lễ Các Thánh: lễ buộc.

Thánh Lễ Vọng 6 giờ chiều (ngày 31/10/2017)

Thánh Lễ 12 giờ trưa: Tiếng Anh

Thánh Lễ 6 giờ chiều và 8 giờ tối: Tiếng Việt

2/ **Tĩnh Tâm Giới Trẻ:** Đoàn Thanh Niên Thánh Linh thân mời các bạn trẻ (tuổi từ 18-35) đến tham dự ngày tĩnh tâm giới trẻ, để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Đại Lễ Giáng Sinh sắp đến. Chương trình bắt đầu vào 9 giờ sáng và kết thúc vào 4 giờ chiều, ngày thứ Bảy 11 tháng 11 năm 2017 tại nhà thờ Thánh Ambrose.

Ghi danh tham dự: xin liên hệ với Đoàn Trưởng Chương Nguyễn: [617-755-4409](tel:617-755-4409) trước ngày 1 tháng 11 để Ban Tổ Chức tiện việc chuẩn bị đón tiếp và sắp xếp. Xin cảm ơn.

GIỜ LỄ



- ◆ **Thánh Lễ Chúa Nhật:**
- * **Thứ Bảy: 5 giờ chiều**
- * **Chúa Nhật,**
- ◇ **Thánh Lễ 1: 7 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 2: 9 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 3: 4 giờ chiều.**
- ◆ **Thánh Lễ ngày thường**
- Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 6 giờ chiều.
- Thứ Bảy: 7 giờ 30 sáng.

SINH HOẠT MỤC VỤ

* **Giải Tội:** Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bắt đầu lúc

5:30 – 5:50 chiều.

* **Rửa Tội:** Lúc 1:30 chiều Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng. Xin nộp đơn trước một tháng.

* **Hôn Phối:** Xin liên lạc với

Cha

Xứ 6 tháng trước ngày cưới. * **Xức Dầu bệnh nhân:** Liên lạc Cha xứ khi cần lãnh nhận bí tích Xức Dầu.



3/ Bãi Đậu Xe: Vì tình bác ái xin quý vị khi đi tham dự Thánh Lễ đậu xe đúng nơi quy định, đừng đậu xe chắn đường ra vào làm cản trở lưu thông phòng khi có sự cố cấp cứu, và không gây phiền toái cho những ai cần ra về sớm. Xin thành thật cảm ơn.

4/ Chủ Nhật tuần tới ngày 5/11/2017: Đổi giờ. Đồng hồ sẽ điều chỉnh chậm lại 1 giờ.

5/ Ghi Danh Cộng Đoàn: Đã có 280 gia đình ghi danh. Xin quý ông bà anh chị em tham gia **Tổng Ghi Danh 2017** để giúp văn phòng Giáo Xứ cập nhật thông tin cho nhu cầu mục vụ. Đơn ghi danh được để ở cuối Nhà Thờ. Cũng có thể ghi danh trên Website CD. Xin cảm ơn.



PHUNG VỤ
LỜI CHÚA

CHỦ NHẬT XXIX
THƯỜNG NIÊN

BÀI ĐỌC I: Xh 22, 21-27

Trích sách Xuất Hành.

Đây Chúa phán: "Người chớ làm phiền lòng và ức hiếp khách ngoại kiều: vì các người cũng là khách ngoại kiều ngụ trong đất Ai-cập. Các người đừng làm hại cô nhi quả phụ. Nếu các người hà hiếp những kẻ ấy, họ sẽ kêu thấu đến Ta, và chính Ta đã nghe tiếng họ kêu van. Ta sẽ nổi cơn thịnh nộ, sẽ dùng gươm giết các người, vợ các người sẽ phải goá bụa, và con cái các người sẽ phải mồ côi.

"Nếu người cho người nghèo khó nào trong dân cùng định cư với người mượn tiền, thì người chớ hối thúc nó như kẻ đặt nợ ăn lãi quen làm, và chớ bắt nó chịu lãi nặng. Nếu người nhận áo sòng của người láng giềng cầm cố, người hãy trả lại cho kẻ ấy trước khi mặt trời lặn: vì nó chỉ có một áo ấy che thân, và không còn chiếc nào khác mặc để ngủ; nếu kẻ ấy kêu van đến Ta, Ta sẽ nhậm lời nó, vì Ta là Đấng thương xót".

ĐÁP CA: *Lạy Chúa là đấng lực con, con yêu mến Chúa.*

BÀI ĐỌC II: 1 Tx 1, 5c-10

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxalônica.

Anh chị em thân mến, khi chúng tôi còn ở giữa anh chị em, anh chị em biết chúng tôi sống thế nào vì anh chị em. Và anh chị em đã noi gương chúng tôi và noi gương Chúa, đã nhận lấy lời rao giảng giữa bao gian truân, với lòng hân hoan trong Thánh Thần, đến nỗi anh chị em đã nên mẫu mực cho mọi kẻ tin đạo trong xứ Macêdonia và Akaia.

Vì từ nơi anh chị em, lời Chúa vang dội không những trong xứ Macêdonia và Akaia, mà còn trong mọi nơi; lòng tin của anh chị em vào Thiên Chúa đã quá rõ rồi, đến nỗi chúng tôi không còn nói thêm làm gì nữa. Vì người ta thuật lại việc chúng tôi đã đến với anh chị em thế nào, và anh chị em đã bỏ tà thần trở về với Thiên Chúa làm sao để phụng thờ Thiên Chúa hằng sống và chân thật, để trông đợi Con của Người từ trời mà đến, "Đấng mà Người đã làm cho từ cõi chết sống lại", là Đức Giêsu, Đấng đã giải thoát chúng ta khỏi cơn thịnh nộ sắp đến.

ALLELUIA:

Alleluia, alleluia! Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ Lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu thương người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy.
Alleluia.

PHÚC ÂM: Mt 22, 34-40

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, những người biệt phái nghe tiếng Chúa Giêsu đã làm cho những người Sadốc cảm miêng, thì họp nhau lại, đoạn một người thông luật trong nhóm họ hỏi thử Người rằng: "Thưa Thầy, trong lề luật, giới răn nào trọng nhất?"
Chúa Giêsu phán cùng người ấy rằng: "Người hãy yêu mến Chúa là Thiên Chúa người hết lòng, hết linh hồn và hết trí khôn người. Đó là giới răn thứ nhất và trọng nhất. Nhưng giới răn thứ hai cũng giống giới răn ấy là: Người hãy yêu thương kẻ khác như chính mình người. Toàn thể Lề luật và sách các Tiên tri đều tóm lại trong hai giới răn đó".

LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Chúa Nhật:

Legio Mariae: 8:30 – 11:30 am

Liên Minh Thánh Tâm: 8:30 – 11:00 am CN thứ 3

Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể: 12:00 – 1:00 pm

Lớp Giáo Lý: 1:30 – 3:30 pm

Lớp Giáo Lý Dự Tòng: 1:00 – 3:00 pm

Lớp học về Bí Tích Rửa Tội

cho cha mẹ & người bảo trợ: 1:30 – 3:00 pm CN thứ 1

Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại:

5:30 – 8:30 pm CN thứ 2

2

Thứ Hai:

Nhóm Canh Tân Đục Sùng: 7:00 – 9:00 pm

Tuần thứ 2 và tuần cuối

tháng

Thứ Sáu:

Ca Đoàn Emmanuel Phụng: 7:00 – 9:00 pm

Nhóm Cầu Nguyện Lòng Chúa Thương Xót:

7:00 – 8:00 pm

Saturday:

Phong Trào Cursillo: 1:00 – 4:00 pm Tuần thứ 2